

CONTRACT
DE REALIZARE ȘI EDITARE PRODUSE SOFTWARE nr. 01-02/02

mun. Chișinău

01 februarie 2018

Prezentul contract este încheiat între:

S.R.L. „Simpals” reprezentată de **Voloșin Dmitri** - Administrator, ce acționează în baza statutului, în continuare "Beneficiar", cu sediul: MD 2069, str. Ion Neculce 5/etj.2 mun. Chișinău, Republica Moldova;

E-mail: info@simpals.md, www.simpals.com, pe de o parte,

și

S.R.L. „Simpals Dev” reprezentată de **Știrbu Roman** - Administrator, ce acționează în baza statutului, în continuare "Prestator", cu sediul: MD 2069, str. Ion Neculce 5/etj.2 mun. Chișinău, Republica Moldova; IDNO/cod fiscal: 1012600037747; cod TVA: 0507185; Codul IBAN: MD32VI000022514031881MDL la B.C. «Victoriabank» S.A. fil.3 Chișinău, BIC: VICBMD2X416; tel:+373 22 888-001; E-mail: dev@simpals.com, pe de o altă parte, care sunt numite în continuare "Părțile" sau "Parte", în cazul când acest mod este prevăzut de context, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

Art. 1 Termeni. Obiectul contractului. Tarife și modalități de plată. Comanda

1.1 În contextul prezentului contract, termenii specificați mai jos au următorul sens:

PROGRAM PENTRU CALCULATOR (SOFT sau SOFTWARE) – ansamblu de instrucțiuni, comenzi și/sau de coduri exprimate în orice formă sau mod, destinate funcționării calculatorului pentru a atinge un anumit scop sau rezultat. Noțiunea „program pentru calculator” se extinde și asupra programului încorporat în memoria calculatorului, a materialului de însoțire a unui program creat, a materialului pregătitor obținut în procesul elaborării unui program cu condiția că acesta este conceput și exprimat într-o astfel de formă încât materialul pregătitor se poate solda ulterior cu elaborarea programului de calculator. Programul de calculator poate fi exprimat în orice limbaj, fie în codul-sursă, fie în codul-obiect.

BAZĂ DE DATE – compilație de date sau de alte materiale, indiferent dacă acestea sînt sau nu protejate de dreptul de autor sau de drepturile conexe, atît în formă mecanizabilă, cît și în altă formă, aranjate sistematizat ori metodic și accesibile prin mijloace electronice sau de alt gen;

SERVICII ÎN CADRUL PARCULUI IT – realizarea de către Prestator la comanda Beneficiarului a anumitor servicii specifice rezidenților Parcurilor pentru tehnologia informației, așa ca: editarea de software de utilizare generală, inclusiv transpunerea sau adaptarea software-ului, inclusiv sisteme de operare și aplicații; scrierea (programarea), modificarea, testarea și asistență privind produsele software, respectiv proiectarea structurii și conținutului și/sau scrierea codului de calculator necesar pentru a crea și implementa: sisteme software, aplicații software, baze de date, pagini web (site), precum și adaptarea software-ului potrivit cerințelor specifice, adică modificarea și configurarea unei aplicații existente astfel încât devine compatibilă și funcțională, potrivit mediului sistemului informatic al Beneficiarului; managementul și exploatarea, în locație, a sistemelor de calculatoare ale Beneficiarului și/sau a facilităților de prelucrare a datelor, precum și serviciile anexe pentru acestea; servicii de recuperare a informațiilor din calculatoare în caz de dezastru, instalarea calculatoarelor personale și servicii de instalare a software; găzduirea paginilor web, servicii de streaming (organizare fluxuri) sau găzduire (hosting) de aplicații; prelucrarea completă și elaborarea de rapoarte specializate pe baza datelor furnizate de către Beneficiar sau asigurarea prelucrării automate a datelor și servicii de introducere a datelor, inclusiv rularea bazelor de date; operarea site-urilor web care folosesc un motor de căutare pentru a genera și întreține bazele de date extensibile cu adrese Internet, într-un format ușor de căutat; operarea altor site-uri web care acționează ca portaluri pentru Internet.

WEB-PROGRAMAREA – crearea bazei soft în baza sistemului de administrare a conținutului (CMS) sau o arhitectură de software (FRAMEWORK) în baza șabloanelor internet-paginilor și indicațiilor designerului privind lucrul, interacțiunea și organizarea elementelor site-ului.

SARCINA TEHNICĂ – documentul inițial în baza căruia se prestează serviciile și care conține principalele specificații și cerințe tehnice față de sarcina pusă, domeniul de valorificare, etapele de elaborare, precum și cerințele speciale care sunt determinate după caz de specificul lucrării sau condițiile de valorificare.

ADMINISTRARE SITE – este un serviciu oferit de Prestator Beneficiarului, care constă dintr-un cumul de acțiuni care converg spre actualizarea și verificarea informațiilor de pe site. Aceste acțiuni includ, dar nu se limitează la: securizarea site-ului, back-up periodic, monitorizarea performanțelor site-ului, actualizarea conținutului paginilor site-ului, integrarea elementelor multimedia, verificarea funcționalității link-urilor, textelor, graficelor și a formularelor, recomandări pentru optimizare site, adăugarea la necesitate a funcționalităților și/sau modulelor care implică programare și editare.

WEB-HOSTING (HOSTING) – este un serviciu oferit de Prestator Beneficiarului, care permite Beneficiarului să își



publice site-urile în Internet – respectiv să îl pună la dispoziție în Internet "utilizatorilor", în regim online. Prestatorul acordă Beneficiarului spațiu de memorare pe un server conectat la Internet care include un sistem propriu de operare. Alți termeni, care nu au fost specificați expres în acest articol se vor interpreta conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

1.2 Obiectul prezentului contract constituie realizarea și editarea de către Prestator contra unei remunerații, la comanda Beneficiarului, a programelor pentru calculator și/sau a bazelor de date, de administrare site precum și alte servicii în cadrul parcului IT, executate conform sarcinilor tehnice la prezentul Contract.

1.3 Remunerația pentru prestarea serviciilor se stabilește de către Părți în următorul quantum:
- conform anexelor (Brief; Comandă sau Sarcină tehnică) la Contract pentru fiecare sarcină în parte, agreeate de către Părți.

1.4 Costul serviciilor va fi indicat în lei (MDL), inclusiv TVA.

1.5 Achitarea se va efectua în baza facturii/cont eliberate de Prestator, prin virament bancar în lei, în termen de 30 zile bancare de la primirea facturii/cont.

1.6 Pe parcursul valabilității prezentului Contract, Beneficiarul va emite în formă scrisă sau electronică un proiect al Comenzii care va cuprinde: programele și/sau serviciile solicitate de la Prestator cu specificarea tuturor sarcinilor, informațiilor necesare pentru implementarea sarcinilor, precum și data limită pentru implementare a Comenzii.

1.7 În termen de 2 zile lucrătoare de la data primirii proiectului Comenzii, Prestatorul va notifica Beneficiarul despre acceptarea sau refuzarea proiectului Comenzii, despre posibilitatea realizării sarcinii solicitate, despre informația necesară pentru realizarea ei și dacă serviciile solicitate pot fi îndeplinite în perioada indicată de către Beneficiar.

1.8 În termen de cel mult 2 zile lucrătoare de la data realizării unui consens între Părți asupra sarcinii solicitate, Beneficiarul va transmite Prestatorului Comanda prin e-mail.

1.9 Prestatorul va realiza numai serviciile/programele incluse în Comandă, în care vor fi specificate caracteristicile produsului, tipurile de programe solicitate, modul de achitare a acestora și termenii de executare. Comanda trebuie să fie semnată și după caz ștampilată de către reprezentanții ambelor Părți.

1.10 Comanda semnată și ștampilată de către Părți va fi anexată la prezentul Contract, constituind parte integrantă a acestuia.

Art. 2 Drepturile și obligațiile Prestatorului:

2.1 Prestatorul se obligă:

2.1.1. Să informeze în cel mai scurt timp posibil (prin orice mijloc posibil, inclusiv prin intermediul poștei electronice) Beneficiarul, dacă este de acord sau nu cu punctele din Brief, în condițiile în care toate datele și informațiile necesare pentru realizarea cerințelor sunt disponibile, iar sarcinile pot fi îndeplinite în perioada indicată.

2.1.2. Să utilizeze eficient mijloacele, de care dispune, pentru satisfacerea asigurarea calității serviciilor acordate;

2.1.3. Să utilizeze toată experiența de care dispune pentru a asigura o calitate înaltă a serviciilor și programelor pentru calculator transmise, anunțând imediat Beneficiarul despre careva probleme sau incidente majore.

2.1.4 Să semneze la cererea Beneficiarului Actul de predare-primire.

2.2 Prestatorul are dreptul:

2.2.1. De a solicita orice tip de informație de la Beneficiar pentru a onora obligațiile asumate conform Contractului.

2.2.2. Să aleagă de sine stătător metodele și tehnicile de realizare serviciilor și/sau a programelor pentru calculator, precum și să aleagă subantreprenorii, salariații și alte terțe persoane, cu excepția persoanelor refuzate de Beneficiar în baza motivelor întemeiate.

2.2.3. Să primească remunerația cuvenită pentru serviciile acordate Beneficiarului.

2.2.4. Să prezinte Beneficiarului factura fiscală în termenul și condițiile stipulate în art.117 și 117¹ alin.5 a Codului Fiscal al Republicii Moldova.

Art. 3. Drepturile și obligațiile Beneficiarului:

3.1 Beneficiarul se obligă:

3.1.1. să asigure utilizarea corespunzătoare a serviciilor și/sau a programelor pentru calculator neadmițând daune sau prejudiciu pentru Părți;

3.1.2 să achite remunerația cuvenită pentru serviciile și/sau a programele pentru calculator realizate de Prestator.

3.2 Beneficiarul are dreptul:

3.2.1. să valorifice în orice mod programele pentru calculator, bazele de date și alte produse soft, cărora le-a obținut conform prezentului Contract.

Ar 4. Durata contractului. Teritoriul. Drepturi de proprietate intelectuală

4.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia de către Părți și este valabil până la 01.02.2019. Contractul se reînnoiește automat pentru fiecare an calendaristic ulterior, dacă oricare din Părțile contractante, în scris, nu declară încetarea sau rezilierea acestuia până la 30 noiembrie a fiecărui an de derulare. Referitor la obiectele de proprietate intelectuală contractul este valabil pe tot termenul de protecție a dreptului de autor asupra obiectelor de drept de autor create în baza contractului.

4.2. Prezentul Contract, în partea ce ține de teritoriul de valorificare a drepturilor exclusive asupra programelor pentru calculator sau alte obiecte protejate - este valabil pe teritoriul întregii lumi.

4.3. Prestatorul are obligația de a despăgubi Beneficiarul împotriva oricărui: a) reclamații și acțiuni în justiție ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.); b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente unor drepturi de proprietate intelectuală pe care, din culpa Prestatorului, orice terț ar pretinde că Beneficiarul le-a încălcat.

4.4. Odată cu acceptanța produselor, consemnată în actul de predare-primire sau prin achitarea de Beneficiar a produselor soft, Prestatorul va transfera Beneficiarului dreptul de proprietate intelectuală exclusivă asupra aplicațiilor livrate.

Art.5. Obținerea și transmiterea drepturilor. Declarațiile și garanțiile Părților.

5.1. Fiecare Parte a prezentului Contract declară și garantează că deține toate drepturile și împuternicirile necesare pentru încheierea prezentului Contract și îndeplinirea obligațiilor asumate conform Contractului, precum și că prin semnarea și/sau îndeplinirea clauzelor contractuale nu încalcă condițiile altor obligațiuni a Părții respective față de terțe părți.

Art. 6. Răspunderea părților

6.1. Pentru încălcarea condițiilor prezentului Contract, precum și pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a clauzelor prezentului Contract, Părțile poartă răspundere în ordinea prevăzută de prezentul Contract și legislația în vigoare.

6.2. Prestatorul este exonerat de orice răspundere pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor ce decurg din prezentul Contract dacă ele au survenit ca urmare a funcționării defectuoase a echipamentului tehnic (hardware), programelor pentru calculator (software) și canalele de comunicare din afara resurselor Prestatorului, survenite din motive tehnologice sau acțiunile/inacțiunile unor terțe părți.

Art. 7. Forța majoră

7.1. Părțile se exonerează de răspundere pentru neexecutarea deplină sau parțială a obligațiilor contractuale, dacă această neexecutare a avut loc ca urmare a aplicării forței majore, survenite după încheierea prezentului Contract în rezultatul acțiunilor cu caracter excepțional, pe care una din Părți nu a putut să le prevadă sau să le evite prin măsuri raționale. Astfel de circumstanțe, în special, sunt: dezastre naturale, incendii, cutremure, inundații, războaie, operațiunile militare de orice fel, greve, blocadă, embargo, interzicerea sau limitarea exporturilor sau importurilor, tulburări politice, revolte și urmările acestora, actele și deciziile organelor de stat care schimbă statutul juridic al Părților, restricționează și/sau interzic îndeplinirea obligațiilor în temeiul prezentului Contract, sau care afectează în alt mod posibilitatea de executare a prezentului Contract, precum și orice alte circumstanțe în afara controlului rezonabil al Părților, așa ca defecțiunile care apar în rețelele de telecomunicații și energie, atacurile de programe malware, precum și acțiunile ilicite ale terților, exprimate în acțiuni care vizează accesul neautorizat și/sau dezactivarea sau nimicirea echipamentului tehnic sau programelor pentru calculator (software/hardware) a Părților.

7.2. Din categoria circumstanțelor de forță majoră fac parte evenimentele, asupra cărora părțile nu au putut să influențeze și pentru survenirea cărora ele nu poartă răspundere.

7.3. Partea care face trimitere la o împrejurare de forță majoră este obligată să avertizeze imediat, dar nu mai târziu de 3 (trei) zile pe cealaltă Parte despre apariția unor circumstanțe de forță majoră în formă scrisă (pe email) și să confirme existența acestor circumstanțe.

7.4. Dacă circumstanțele prevăzute de prezentul articol vor dura mai mult **de trei luni**, fiecare din Părți trebuie să decidă valabilitatea prezentului contract. Dacă Părțile nu vor ajunge la un compromis, Partea care nu este atinsă de circumstanțele forței majore este în drept să rezilieze unilateral contractul, înștiințând în scris despre aceasta cealaltă Parte.

Art. 8. Confidențialitatea informației. Înregistrări

8.1. Fiecare Parte se angajează să nu divulge și să nu transmit către terțe părți, sau să utilizeze în alte scopuri decât executarea prezentului Contract, orice informații obținute în legătură cu acest Contract cu privire la planurile de afaceri ale celeilalte părți, produsele sale, clienții, tehnologii, software, sistemelor informatice, metode de marketing și promovare, a adaosurilor comerciale, costul de mărfuri, costurile materiale, structura de capital, rezultatele activității de exploatare sau aspecte alte afaceri, precum și orice alte secrete comerciale sau secretele de producere a altei Părți, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți.

Art. 9 Clauze de încetare a contractului. Rezilierea contractului

9.1. Prezentul contract încetează cu acordul comun al ambelor părți, prezentat în formă scrisă, sau la data specificată în pct. 4 a Contractului.

9.2. Oricare din Părțile Contractului are dreptul să denunțe unilateral prezentul Contract, înștiințând în scris cealaltă Parte printr-o notificare, nu mai târziu de 30 zile înainte de data rezilierii. În acest caz Contractul se consideră reziliat numai după soluționarea de către Părți a tuturor disputelor și obligațiilor reciproce legate de prezentul Contract.

9.3. Orice Parte are dreptul de a rezilia unilateral Contractul în caz de neonorare de către altă Parte a obligațiilor sale contractuale, cu un preaviz în scris nu mai târziu de 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de data rezilierii. Rezilierea prezentului Contract nu scutește partea vinovată de achitarea penalităților și/sau amenzilor pentru încălcarea prevederilor contractuale.

Art. 10 Dispoziții finale:

10.1. Contractul poate fi modificat numai prin acordul comun al părților, încheindu-se în acest sens un act adițional.

10.2. Prevederile prezentului contract sunt guvernate de legile Republicii Moldova, în special de Codul Civil și Legea "privind dreptul de autor și drepturile conexe" nr. 139 din 02.07.2010, Legea Nr. 77 din 21.04.2016 cu privire la parcurile pentru tehnologia informației.

10.3. Orice neînțelegeri rezultând din derularea prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă, în caz contrar, Părțile se vor adresa instanțelor de judecată competente.

10.4. Invaliditatea anumitor articole sau prevederi a prezentului Contract nu atrage după sine nulitatea întregului Contract. Părțile trebuie să opereze schimbarea, adăugarea sau înlocuirea tuturor clauzelor necorespunzătoare cu clauzele care au valoare juridică și care să conducă la obținerea unor rezultate apropiate de cele identificate de către Părți înainte, fără o re-negociere a altor termeni și condiții a prezentului Contract.

10.5. Părțile confirmă că textul prezentului Contract, cu anexele respective, conține toate condițiile convenite de Părți cu privire la obiectul Contractului. După semnarea prezentului Contract toate negocierile preliminare aferente lui, corespondența, acordurile preliminare și scrisorile de intenție cu privire la întrebările reglementate de prezentul Contract devin nule.

10.6. Prestatorul garantează că nu va transmite (ceda, transfera) în totalitate sau în parte drepturile și obligațiile prevăzute de prezentul Contract unei terțe persoane fără o preavizare a Beneficiarului cel puțin cu 30 (treizeci) zile.

10.7. Părțile se vor informa în scris în decurs de 2 zile despre modificările avute loc în adresa juridică sau rechizitele bancare.

10.8. Prezentul Contract conține 4 pagini, este întocmit în două exemplare cu putere juridică egală câte unul pentru fiecare Parte. În confirmare, prezentul Contract a fost semnat în modul corespunzător de către Părți.

Art. 11 Semnăturile părților

S.R.L. „Simpals”

Voloșin Dmitri
Administrator



S.R.L. "Simpals Dev"

Știrbu Roman
Administrator

